

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

# EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 21. dubna 2004,

kterými se mění obecné zásady ECB/2001/3 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET)

(ECB/2004/4)

(2004/501/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 105 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 3.1, článek 12.1, článek 14.3 a články 17, 18 a 22 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a čtvrtá odrážka čl. 3.1 statutu zmocňují Evropskou centrální banku (ECB) a národní centrální banky k podporování plynulého fungování platebních systémů.
- (2) Podle článku 22 statutu mohou ECB a národní centrální banky poskytovat facility s cílem zajistit účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku s třetími zeměmi.
- (3) Obecné zásady ECB/2001/3 ze dne 26. dubna 2001 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) <sup>(1)</sup> by měly být změněny tak, aby zohlednily následující skutečnosti: za prvé rozhodnutí Rady guvernérů ze dne 24. října 2002, podle kterého by národní centrální banky deseti zemí

přistupujících k 1. květnu 2004 k Evropské unii měly mít právo připojit se k TARGETu, aniž by byly povinny tak učinit; za druhé změny týkající se poplatků, které se hradí v rámci kompenzačního systému TARGETu.

- (4) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

### Článek 1

#### Pozměňující ustanovení

Obecné zásady ECB/2001/3 se mění takto:

1. Článek 2 se mění takto:

V odstavci 2 se první věta nahrazuje tímto:

„Systémy RTGS členských států, které nepřijaly euro, se smějí připojit k TARGETu, pokud tyto systémy RTGS splňují minimální společné charakteristiky stanovené v článku 3 a jsou schopny vedle svých národních měn pracovat s eurem jako s cizí měnou.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 140, 24.5.2001, s. 72. Obecné zásady naposledy pozměněné obecnými zásadami ECB/2003/6 (Úř. věst. L 113, 7.5.2003, s. 10).

2. S účinkem od 1. srpna 2004 se článek 8 mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Podmínky kompenzace

a) Žádost účastníka-příkazce TARGETu o správní poplatek a náhradu úroků se posoudí, jestliže v důsledku poruchy:

i) nebylo dokončeno zpracování platebního příkazu týž den,

nebo

ii) tento účastník TARGETu může prokázat, že měl v úmyslu zadat platební příkaz do TARGETu, ale nemohl tak učinit v důsledku zastavení odesílání („stop-sending status“) v národním systému RTGS.

b) Žádost účastníka-příjemce TARGETu o správní poplatek se posoudí tehdy, jestliže v důsledku poruchy tento účastník TARGETu neobdržel platbu prostřednictvím TARGETu, jejíž přijetí očekával v den poruchy. V takovém případě se posoudí také žádost o náhradu úroků, jestliže:

i) tento účastník TARGETu využil mezní zápujční facility nebo jestliže účastník TARGETu nemá přístup k mezní zápujční facility, na jeho účtu RTGS v okamžiku uzávěrky účetního dne TARGETu zůstal záporný zůstatek nebo jeho vnitrodenní úvěr přešel na úvěr přes noc nebo si musel půjčit prostředky od příslušné národní centrální banky,

a

ii) buď národní centrální banka národního systému RTGS, kde došlo k poruše („národní centrální banka v místě poruchy“), byla přijímající národní centrální bankou, nebo k poruše došlo v tak pozdní hodinu provozního dne TARGETu, že nebylo technicky možné nebo účelné, aby účastník-příjemce TARGETu využil peněžního trhu.“

b) V odstavci 3.1 se písm. b) nahrazuje tímto:

„b) Správní poplatek činí 50 EUR za první platební příkaz, který nebyl dokončen v den zpracování, a v případě více takových platebních příkazů činí 25 EUR za každý z následujících čtyř platebních příkazů a 12,50 EUR za každý další platební příkaz. Správní poplatek se určuje vzhledem ke každému účastníku-příjemci TARGETu.“

c) Odstavec 3.2 se nahrazuje tímto:

„3.2 Kompenzace pro účastníky-příjemce TARGETu

a) Nabídka kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGET u tvoří buď správní poplatek, nebo správní poplatek a náhrada úroků.

b) Výše správního poplatku se určuje podle odstavce 3.1 písm. b) a správní poplatek se určuje vzhledem ke každému účastníku-příkazci TARGETu.

c) Použije se způsob výpočtu náhrady úroků uvedený v odstavci 3.1 písm. c) s tou výjimkou, že náhrada úroků vychází z rozdílu mezi mezní zápujční sazbou a referenční sazbou a počítá se z částky, pro kterou byla v důsledku poruchy využita mezní zápujční facility.

d) V případě účastníků-příjemců TARGETu i) z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, které nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, a ii) z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států, kdy záporný zůstatek nebo převedení z vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc či potřebu vypůjčit si prostředky od příslušné národní centrální banky lze připsat na vrub poruchy, se promine (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část platné sankční sazby (stanovené platnými pravidly RTGS pro takové případy), která převyšuje mezní zápujční sazbu, a v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS uvedených v bodě ii) se tato část

nebere v úvahu pro účely přístupu k vnitrodenním úvěrům nebo další účasti v dotčeném národním systému RTGS.“

3. Příloha I se nahrazuje textem uvedeným v příloze těchto obecných zásad.

#### Článek 2

#### **Vstup v platnost**

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 1. května 2004.

#### Článek 3

#### **Určení**

Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám zúčastněných členských států.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 21. dubna 2004.

*Za Radu guvernérů ECB*  
*prezident ECB*  
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA  
NÁRODNÍ SYSTÉMY RTGS

Členský stát	Název systému	Zprostředkovatel zúčtování	Sídlo
<b>Belgie</b>	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Brusel
<b>Německo</b>	RTGS <sup>plus</sup>	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
<b>Řecko</b>	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Atény
<b>Španělsko</b>	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
<b>Francie</b>	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paříž
<b>Irsko</b>	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
<b>Itálie</b>	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Řím
<b>Lucembursko</b>	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Lucemburk
<b>Nizozemsko</b>	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
<b>Rakousko</b>	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Vídeň
<b>Portugalsko</b>	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabon
<b>Finsko</b>	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinky